L'IMPORTANCE D'ENCOURAGER LES FAMILLES À PRÉSERVER LEUR LANGUE MATERNELLE

SÉRIE DE RESSOURCES GARDE DES ENFANTS NOUVEAUX ARRIVANTS

Pour les adultes nouveaux arrivants, l'apprentissage du français est très important. C'est ce qui leur permettra de s'établir ici, d'obtenir un emploi et de s'adapter à leur nouveau pays. Il est toutefois très important d'encourager les familles à préserver leur langue maternelle.

POURQUOI LA PRÉSERVATION DE LA LANGUE MATERNELLE DES ENFANTS EST SI IMPORTANTE : :

- Elle réduit le stress de l'adaptation au programme.
- Elle favorise l'identification de soi et la fierté de l'enfant.
- Elle permet à l'enfant d'avoir des liens avec sa famille élargie et sa culture.
- Quand les familles parlent en français à la maison, certaines erreurs sont parfois transmises.
- Tous les processus mentaux qui interviennent dans l'apprentissage de la langue maternelle sont utiles à l'apprentissage d'une nouvelle langue.
- La capacité de parler plus d'une langue facilite l'apprentissage d'autres langues à l'avenir.
- La littératie dans la langue maternelle renforce la littératie dans les autres langues que l'enfant apprend.
- Les enfants bilingues ont de meilleures chances de réussir à l'école.

JETER LES BASES DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE :

- Expliquez aux parents pourquoi il est important de préserver la langue maternelle de l'enfant :
- La langue maternelle, avec ses chansons et ses contes, est porteuse de toute l'histoire personnelle, familiale et culturelle de l'enfant.
- Elle permet d'établir un lien parent-enfant beaucoup plus fort.
- Elle est émotionnellement plus riche et plus confortable.
- Elle permet d'exprimer les émotions plus à fond et plus souvent.
- Les conversations surviennent plus naturellement et plus souvent.
- L'apprentissage de la langue maternelle est d'une importance critique pour l'apprentissage d'une langue seconde.

CONSEILS POUR ENCOURAGER LA PRÉSERVATION DE LA LANGUE MATERNELLE :

- Autant que possible, maintenez la langue maternelle de l'enfant pendant la période d'adaptation initiale. Lisez des livres écrits en deux langues, ou inscrivez dans les livres quelques mots-clés dans la langue maternelle de l'enfant.

L'IMPORTANCE D'ENCOURAGER LES FAMILLES À PRÉSERVER LEUR LANGUE MATERNELLE

SÉRIE DE RESSOURCES GARDE DES ENFANTS NOUVEAUX ARRIVANTS

- Encouragez les parents à continuer de parler à leur enfant dans leur langue maternelle.
- Permettez aux enfants de se parler dans leur langue maternelle lorsqu'ils sont au programme et même, encouragez-les à le faire.
- Autant que possible, demandez aux parents de vous donner quelques mots-clés dans leur langue maternelle. Écrivez ces mots-clés tels qu'ils sont prononcés et partagez-les avec tous les membres du personnel qui interagissent avec l'enfant.
- Prenez le temps d'apprendre quelques mots de la langue maternelle de l'enfant pour faciliter la communication initiale. Choisissez des mots importants, tels que « bonjour », des mots réconfortants, « oui, non » et « toilettes ». Les mots qui aident les enfants à exprimer leurs besoins physiques sont particulièrement utiles pour mettre l'enfant à l'aise et lui faire sentir qu'on prend soin de lui.

CONSEILS POUR COMMUNIQUER AVEZ LES ENFANTS RÉFUGIÉS SI VOUS NE PARLEZ PAS LEUR LANGUE MATERNELLE :

- Essayez de ne pas accabler les enfants en leur parlant trop; continuez de leur parler dans un langage simple en utilisant moins de mots.
- Parlez lentement. Prononcez chaque syllabe clairement.
- Faites des gestes. Si les enfants ne comprennent pas vos mots en français, ils comprendront probablement vos gestes.
- Utilisez un son à la fois, puis formez des mots en français. Si certains sons du français n'existent pas dans la langue maternelle des enfants, ils pourront se familiariser avec les nouveaux sons.
- Faites des phrases courtes. Il est plus facile pour les enfants d'imiter des phrases simples comportant de trois à cinq mots.
- Montrez aux enfants à dire des phrases fonctionnelles. Utilisez des termes comme « Je veux… », « Aide-moi… », « À moi ».
- Utilisez un langage concret. Si vous tenez une balle et que vous dites « balle », les enfants auront plus de facilité à comprendre. Essayez de ne pas utiliser de concepts abstraits comme la bienséance.
- Évitez d'utiliser trop de mots descriptifs. Quand les enfants commencent à apprendre, il est bon de ne mettre que des noms et des verbes dans vos phrases.
- Utilisez des mots pour décrire ce que les enfants font quand ils jouent (p. ex. « Tu le mets dans la boîte ») Quand vous parlez à un enfant, mettez-vous face à lui. Il a besoin de voir vos lèvres former de nouveaux mots et de nouveaux sons, de voir vos expressions faciales, comme il l'a fait quand il est passé de l'étape du babillage à l'étape des mots et des phrases dans sa langue maternelle.
- Écoutez ce que les enfants disent quand ils parlent et répétez leurs mots pour renforcer leur apprentissage.
- L'enseignement de la langue par l'exemple doit varier selon l'âge, la compréhension et l'intérêt de chaque enfant.
- Jouez à des jeux de sons et de mots. Demandez aux enfants d'écouter l'enregistrement de différents sons et fournissez un choix d'images qu'ils peuvent associer avec chaque son. Essayez de raconter des histoires sans livre, en n'utilisant que des objets, et lisez des livres qui n'ont pas de mots mais qui ont des images et des illustrations colorées.
- Chantez des chansons de transition et d'autres chansons inventées pour aider les enfants à préserver leur langue maternelle.

ENCOURAGEZ LES FAMILLES À PARLER DANS LEUR LANGUE MATERNELLE À LA MAISON :

- Encouragez les parents à continuer de chanter, de raconter des histoires et de jouer des jeux avec les enfants dans leur langue maternelle.
- Aidez-les à trouver des moyens d'établir des liens avec d'autres familles qui ont la même langue maternelle. Les enfants pourront ainsi entendre leur langue maternelle utilisée à un niveau plus avancé et d'une manière naturelle et significative.

REMARQUE : Bien que les stratégies suggérées dans cette fiche d'information aient pour but d'aider les programmes à encourager les familles à maintenir leur langue maternelle, c'est vous qui connaissez le mieux votre programme. N'utilisez que les idées les mieux adaptées aux défis et aux points forts de votre programme, des enfants et des familles.

Allez à **cmascanada.ca** pour obtenir plus de ressources qui vous aideront dans votre travail avec les familles nouvelles arrivantes.

CNC

CMAS
SUPPORTING THE SETTLEMENT OF YOUNG IMMIGRANT AND REFUGEE CHILDREN / SOUTENIR L'ÉTABLISSEMENT DES JEUNES ENFANTS IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS
Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada